TEISINGUMO TEISMO (trečioji kolegija) SPRENDIMAS

2012 m. liepos 12 d.*

„Bendrasis muitų tarifas — Kombinuotoji nomenklatūra — 3002 ir 3502 tarifų pozicijos — Kraujo albuminas, paruoštas naudoti terapiškai ar profilaktiškai — Produkto perdirbimas“

Byloje C-291/11

dėl *Hoge Raad der Nederlanden* (Nyderlandai) 2011 m. gegužės 13 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2011 m. birželio 9 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Staatssecretaris van Financiën

prieš

TNT Freight Management (Amsterdam) BV

TEISINGUMO TEISMAS (trečioji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas K. Lenaerts, teisėjai R. Silva de Lapuerta, E. Juhász, G. Arestis (pranešėjas) ir D. Šváby,

generalinė advokatė E. Sharpston,

kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

— Nyderlandų vyriausybės, atstovaujamos C. Wissels ir B. Koopman,

— Europos Komisijos, atstovaujamos M. van Beek ir L. Bouyon,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinės advokatės nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

* Proceso kalba: olandų.

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą susijęs su 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo (OL L 256, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 382), iš dalies pakeisto 2003 m. rugsėjo 11 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1789/2003 (OL L 281, p. 1, toliau – KN), I priede pateikiamos Kombinuotosios nomenklatūros, būtent KN 30 skirsnio pirmos pastabos g punkto ir KN 35 skirsnio pirmos pastabos b punkto, išaiškinimu.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant bylą tarp *Staatssecretaris van Financiën* (valstybės finansų sekretorius) ir *TNT Freight Management (Amsterdam) BV* (toliau – TNT) dėl iš TNT reikalaujamų kraujo albumino importo muitų mokėjimo.

Teisinis pagrindas

Suderinta sistema

3 Tarptautinė konvencija dėl suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos (toliau – SS), priimta Briuselyje 1983 m. birželio 14 d., ir 1986 m. birželio 24 d. šios konvencijos pakeitimo protokolas (toliau – SS konvencija) Europos ekonominės bendrijos vardu buvo patvirtinti 1987 m. balandžio 7 d. Tarybos sprendimu 87/369/EEB dėl Tarptautinės suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos konvencijos bei konvencijos pakeitimo protokolo sudarymo (OL L 198, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 2 sk., 2 t., p. 288).

4 Pagal SS konvencijos 3 straipsnio 1 dalies a punktą kiekviena susitariančioji šalis įsipareigoja, kad jos muitų tarifų ir statistikos nomenklatūros atitiks SS, kad ji be papildymų ar pakeitimų naudos visas jos pozicijas ir subpozicijas kartu su jas atitinkančiais skaitmeniniais kodais ir laikysis minėtos sistemos numeravimo tvarkos. Toje pačioje nuostatoje numatyta, kad kiekviena susitariančioji šalis įsipareigoja taikyti bendrąsias SS aiškinimo taisykles ir visas SS skyrių, skirsnių bei subpozicijų pastabas, taip pat nekeisti šių skyrių, skirsnių bei subpozicijų apimties.

5 SS konvencijos 6 straipsnio 1 dalimi Muitinių bendradarbiavimo taryboje buvo įsteigtas komitetas, kurio pavadinimas „Suderintosios sistemos komitetas“; šį komitetą sudaro kiekvienos susitariančiosios šalies atstovai. Šio komiteto užduotis, be kita ko, siūlyti šios konvencijos pakeitimus ir rengti aiškinamąsias pastabas, klasifikavimo nuomones ir kitus siūlymus, kaip aiškinti SS.

6 SS aiškinamojoje pastaboje, susijusioje su 3002 tarifų pozicija, nurodoma, kad ši pozicija apima kraujo albuminą (pavyzdžiui, gautą frakcionuojant žmonių kraujo plazmą), paruoštą naudoti terapiškai ar profilaktiškai; joje patikslinama, kad kraujo albuminas, neparuoštas naudoti šiais konkrečiais tikslais, priskiriamas prie 3502 pozicijos.

7 SS aiškinamosios pastabos dėl 3502 pozicijos 1 punkte nurodoma, kad su šia pozicija siejami albuminai yra gyvulinės ir augalinės kilmės proteinai, kurie pirmiausia naudojami klijų, maisto arba farmacinių produktų gamyboje. Iš šios pastabos taip pat matyti, kad kraujo albuminas, paruoštas naudoti terapiškai ir profilaktiškai, nėra priskiriamas prie 3502 pozicijos.

Kombinuotoji nomenklatūra

8 Reglamentu Nr. 2658/87 buvo nustatyta KN, kuri pakartoja SS iš šešių skaitmenų sudarytas pozicijas ir subpozicijas, išskyrus KN būdingus poskyrius, kuriuos žymi septintas ir aštuntas skaitmenys.

9 Nagrinėjant ginčą pagrindinėje byloje taikomos tos KN redakcijos, kurios buvo patvirtintos 2001 m. rugpjūčio 6 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 2031/2001, iš dalies keičiančiu Reglamento Nr. 2658/87 (OL L 279, p. 1) I priedą, 2002 m. rugpjūčio 1 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1832/2002, iš dalies keičiančiu Reglamento Nr. 2658/87 (OL L 290, p. 1) I priedą, ir Komisijos reglamentu Nr. 1789/2003. Kiek tai susiję su šia byla, šių trijų redakcijų nuostatos yra identiškos.

10 Siekdama kuo labiau užtikrinti vienodą bendrojo muitų tarifo taikymą, Pasaulio muitų organizacija į SS įtraukė išankstines privalomas nuostatas, kurios Sąjungos lygmeniu buvo pakartotos bendrosiose KN aiškinimo taisyklėse. Šiose taisyklėse, kurios pateikiamos KN pirmos dalies I skyriaus A poskyryje, išdėstyta:

„Klasifikuojant prekes pagal [KN], turi būti vadovaujamasi šiais principais:

1. Skyrių, skirsnių ir poskirsnių pavadinimai pateikiami tik nurodymui palengvinti; juridiniais tikslais prekių klasifikavimas turi būti nustatomas pagal pozicijų pavadinimus bei skyrių ir skirsnių pastabas ir, jeigu šiuose pozicijų pavadinimuose ir pastabose nenurodyta kitaip, vadovaujantis toliau išdėstytomis nuostatomis.

<...>

6. Juridiniais tikslais klasifikuojant prekes bet kurios pozicijos subpozicijose vadovaujamasi subpozicijų pavadinimais ir visomis taikytinomis subpozicijų pastabomis, taip pat *mutatis mutandis* pirmiau išdėstytomis taisyklėmis, laikantis nuostatos, kad gali būti sugretinamos tik to paties lygio subpozicijos. Taikant šią taisyklę taip pat reikia remtis atitinkamo skyriaus ar skirsnio pastabomis, jeigu pagal kontekstą nereikalaujama kitaip.“

11 Antroji KN dalis apima 30 skirsnį „Farmacijos produktai“, kuriame įtvirtinta 3002 pozicija išdėstytas taip:

„3002	Žmonių kraujas; gyvūnų kraujas, paruoštas naudoti terapijoje, profilaktikoje arba diagnostikoje; imuniniai serumai ir kitos kraujo frakcijos bei modifikuoti imunologijos produktai, gauti naudojant biotechnologinius procesus arba jų nenaudojant; vakcinos, toksinai, mikroorganizmų kultūros (išskyrus mieles) ir panašūs produktai:
3002 10	- Imuniniai serumai ir kitos kraujo frakcijos bei modifikuoti imunologijos produktai, taip pat gauti naudojant biotechnologinius procesus:
3002 10 10	- - Imuniniai serumai
	- - Kiti:
3002 10 91	- - - Hemoglobinas, kraujo globulinai ir serumo globulinai
	- - - Kiti:
3002 10 95	- - - - Žmonių kilmės
3002 10 99	- - - - Kiti
3002 20 00	- Medicininės vakcinos
3002 30 00	- Veterinarinės vakcinos
3002 90	- Kiti:
3002 90 10	- - Žmonių kraujas
3002 90 30	- - Gyvūnų kraujas, paruoštas naudoti terapijoje, profilaktikoje arba diagnostikoje <...>“

12 Iš KN 30 skirsnio pirmos pastabos g punkto matyti, kad jis neapima „kraujo albumino, neparuošto naudoti terapijoje ar profilaktikoje (3502 pozicija)“.

13 KN 35 skirsnis „Albumininės medžiagos; modifikuoti krakmolai; klijai; fermentai (enzimai)“, kuriame įtvirtinta 3502 pozicija, išdėstytas taip:

„3502	Albuminai (įskaitant dviejų arba daugiau išrūgų baltymų koncentratus, kurių sudėtyje išrūgų baltymai sudaro daugiau kaip 80 % sauso produkto masės), albuminatai ir kiti albuminų dariniai:
	- Kiaušinių albuminas:
	<...>
3502 20	- Pieno albuminas (laktalbuminas), įskaitant dviejų arba daugiau išrūgų baltymų koncentratus:
	<...>
3502 90	- Kiti:
	- - Kiti albuminai, išskyrus kiaušinių albuminą ir pieno albuminą (laktalbuminą):
3502 90 20	- - - Netinkami arba skirti padaryti netinkamais maistui
3502 90 70	- - - Kiti
	<...>“

14 Iš KN 35 skirsnio pirmos pastabos b punkto matyti, kad prie šio skirsnio nepriskiriami „kraujo frakcijos (išskyrus kraujo albuminą, neparuoštą vartoti terapijos arba profilaktikos tikslams), medikamentai arba kiti produktai, klasifikuojami 30 skirsnyje“.

15 Pagal Reglamento Nr. 2658/87 9 straipsnio 1 dalies a punkto antrą įtrauką ir 10 straipsnį Europos Komisija priima KN paaiškinimus, išnagrinėtus Muitinės kodekso komiteto tarifų ir statistinės nomenklatūros skyriuje. Minėtuose paaiškinimuose nurodoma:

„3002 10 95 Kiti

ir

3002 10 99 Šiose subpozicijose klasifikuojamas „normalus“ serumas, plazma, fibrinogenas, fibrinas ir kraujo albuminas, jeigu jis yra paruoštas naudoti terapijoje ar profilaktikoje (pavyzdžiui, gautas frakcionuojant žmonių kraujo plazmą).

Pagal [šio skirsnio pirmos pastabos g punktą] šiose subpozijose neklasifikuojamas kraujo albuminas, neparuoštas naudoti terapijoje ar profilaktikoje (Nr. 3502).“

Pagrindinė byla ir prejudicinis klausimas

16 2002, 2003 ir 2004 m. TNT, siekdama išleisti į laisvą apyvartą prekę pavadinimu „Bovuminar Cohn Fraction V ph. 7.0“, pateikė keletą deklaracijų. Šią prekę sudarė iš galvijų kraujo išgautas albuminas, gautas apdorojant kraujo plazmą, į kurią dedama etanolio ir druskų bei pritaikomas rūgštingumo lygis (toliau – aptariamas produktas). Pagal prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo pateiktą informaciją šis produktas netinka vartoti žmonėms ar gyvūnams. Jis naudojamas kaip ląstelių maitinamoji terpė ir yra vienas iš keturiolikos komponentų, naudojamų gaminant tam tikrus specialiuosius baltymus, vadinamuosius antikūnius, kurie naudojami gydant įvairias ligas ir susirgimus.

Be to, iš šios informacijos matyti, kad produkto rinkos kaina yra apie 600 JAV dolerių už kilogramą, o kraujo albuminas, kuris naudojamas maisto produktų gamyboje, kainuoja maždaug 6 JAV dolerius už kilogramą.

17 Savo deklaracijose TNT aptariamą produktą priskyrė prie KN 3002 10 10 subpozicijos, todėl jis buvo atleistas nuo muito mokesčių išleidžiant jį į laisvą apyvartą.

18 2004 m. gruodžio 19 d. pateikus deklaraciją buvo ištirtas šio produkto mėginys. Iš šios analizės pagrindu parengtos ataskaitos matyti, kad šį mėginį sudarė smėlio spalvos kraujo albumino milteliai su granulėmis ir nebuvo jokios nuorodos į tai, kad šis produktas paruoštas naudoti terapiškai ar profilaktiškai. Joje taip pat pažymėta, kad ant minėto produkto prilipintos etiketės buvo nurodyta, jog jis gali būti naudojamas tik tyrimo ir vėlesnio perdirbimo tikslais ir nėra skirtas vartoti žmonėms ar gyvūnams. Po šio tyrimo aptariamas produktas buvo priskirtas prie KN 3502 90 70 tarifų subpozicijos, o TNT buvo paraginta sumokėti atitinkamus muito mokesčius pagal 2005 m. liepos 25 d. pranešimą apie mokėtiną mokestį.

19 Kadangi skundas dėl šio mokėjimo reikalavimo buvo atmestas, TNT pareiškė ieškinį *Rechtbank te Haarlem* (Harlemo pirmosios instancijos teismas).

20 Šis teismas pripažino šį ieškinį pagrįstu ir panaikino minėtą mokėjimo reikalavimą. Dėl tokio *Rechtbank te Haarlem* sprendimo muitinė pateikė apeliacinį skundą *Gerechtshof te Amsterdam* (Amsterdamo apeliacinis teismas) ir jis šį sprendimą patvirtino.

21 *Gerechtshof te Amsterdam* manė, kad aptariamas produktas iš esmės yra skirtas naudoti kaip maitinamoji terpė ląstelių kultūroms auginti ir kitaip naudoti šį produktą, net jeigu tai būtų įmanoma, tačiau bet kuriuo atveju ne tokiu būdu ir mastu, kad tai turėtų įtakos priskiriant produktą prie KN. Šio teismo teigimu, nors produktas pats savaime neturi terapinio ir profilaktinio poveikio, jis būtinas antikūnių, kurie turi terapinį poveikį, gamyboje ir, vadinasi, buvo paruoštas naudoti terapiškai, kaip tai suprantama pagal KN 30 skirsnio pirmos pastabos g punktą. Šis teismas nusprendė, kad šis produktas turi būti priskiriamas prie KN 3002 90 subpozicijos.

22 Dėl *Gerechtshof te Amsterdam* sprendimo buvo pateiktas kasacinis skundas *Hoge Raad der Nederlanden*. *Hoge Raad der Nederlanden* manymu, Teisingumo Teismo praktika šioje srityje yra gan prieštaringa. Viena vertus, tam tikri sprendimai rodo, kad prie KN 30 skirsnio priskiriami produktai patys savaime turi turėti medicininių savybių. Kita vertus, iš 1995 m. birželio 1 d. Sprendimo *Thyssen Haniel Logistic* (C-459/93, Rink. p. I-1381) matyti, kad produktai, kurie neturi medicininių savybių, bet kurie dėl jiems būdingos paskirties, kylančios dėl produktų ypatumų, turi būti naudojami medicinoje, gali būti priskiriami prie KN 30 skirsnio.

23 Šiomis aplinkybėmis *Hoge Raad der Nederlanden* nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui tokį prejudicinį klausimą:

„Ar [SS] 30 skirsnio pirmos pastabos g punktą ir [SS] 35 skirsnio pirmos pastabos b punktą reikia aiškinti taip, kad kraujo albuminas, kuris pats savaime neturi terapinio ar profilaktinio poveikio, tačiau kuris pagamintas tam tikriems terapiškai arba profilaktiškai naudojamiems produktams paruošti ir būtinas šiam paruošimui bei pagal savo pobūdį naudojamas tik šiam tikslui, buvo paruoštas naudoti terapiškai ar profilaktiškai, kaip tai suprantama pagal šią pastabą?“

Pirminės pastabos

24 Pažymėtina, kad prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, nutartyje dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą daręs nuorodą į KN tarifų pozicijas, savo klausimu iš esmės prašo išaiškinti SS skirsnio pastabą.

25 Nesant reikalo spręsti, ar Teisingumo Teismas turi kompetenciją, vykstant SESV 267 straipsnyje numatytai bendradarbiavimo tarp Teisingumo Teismo ir nacionalinių teismų procedūrai, nagrinėti klausimą dėl SS nuostatų aiškinimo, konstatuotina, kad bet kuriuo atveju šioje byloje nebūtina pateikti tokio aiškinimo, nes minėtos nuostatos Sąjungos lygmeniu taikomos tik remiantis KN, kuri nustatyta SS pagrindu (šiuo klausimu žr. 2001 m. spalio 23 d. Sprendimo *Tridon*, C-510/99, Rink. p. I-7777, 24 punktą).

26 Taigi šį klausimą reikia laikyti susijusiu su KN 30 skirsnio pirmos pastabos g punkto, kuris identiškas SS 30 skirsnio pirmos pastabos g punktui, aiškinimu.

Dėl prejudicinio klausimo

27 Savo klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės klausia, ar kraujo albuminas, kuris pats savaime neturi terapinio ar profilaktinio poveikio, bet kuris buvo pagamintas, kad būtų galima paruošti kitus produktus, turinčius terapinį ar profilaktinį poveikį, kuris būtinas tokiam poveikiui pasiekti ir kuris pagal savo pobūdį gali būti naudojamas tik tokiu tikslu, buvo paruoštas naudoti terapiškai ar profilaktiškai, kaip tai suprantama pagal KN 30 skirsnio pirmos pastabos g punktą, ir turi būti priskirtas prie KN 3002 pozicijos.

28 Nyderlandų vyriausybė teigia, kad kraujo albuminas, kad jis būtų priskirtas prie 3002 pozicijos, pats savaime turi turėti terapinį ar profilaktinį poveikį. Ji mano, kad šis aiškinimas išplaukia iš Teisingumo Teismo praktikos, pirmiausia iš 1995 m. gruodžio 14 d. Sprendimo *Colin ir Dupré* (C-106/94 ir C-139/94, Rink. p. I-4759), 1998 m. gruodžio 10 d. Sprendimo *Glob-Sped* (C-328/97, Rink. p. I-8357) ir 2002 m. kovo 7 d. Sprendimo *Biochem* (C-259/00, Rink. p. I-2461).

29 Atvirkščiai, Komisija mano, kad kraujo albuminas, kuris negali būti tiesiogiai naudojamas terapiškai ar profilaktiškai, tačiau atitinkamai paruoštas naudoti tais pačiais tikslais, gali būti priskirtas prie 3002 tarifų pozicijos, jei reikia taikyti tik paprastą operaciją, kad jis įgautų terapinę ar profilaktinę vertę.

30 Pagal nusistovėjusią teismo praktiką, siekiant užtikrinti teisinį saugumą ir supaprastinti kontrolę, paprastai prekių tarifinį klasifikavimą nulemiantį kriterijų reikia nustatyti atsižvelgiant į tokius šių prekių požymius ir objektyvias savybes, kurie išvardyti KN pozicijos pavadinime ir skyriaus ar skirsnio pastabose (žr., be kita ko, 2000 m. spalio 19 d. Sprendimo *Peacock*, C-339/98, Rink. p. I-8947, 9 punktą; 2004 m. rugsėjo 16 d. Sprendimo *DFDS*, C-396/02, Rink. p. I-8439, 27 punktą; 2005 m. rugsėjo 15 d. Sprendimo *Intermodal Transports*, C-495/03, Rink. p. I-8151, 47 punktą ir 2007 m. liepos 18 d. Sprendimo *Olicom*, C-142/06, Rink. p. I-6675, 16 punktą).

31 Iš tiesų iš KN 1 ir 6 bendrųjų aiškinimo taisyklių išplaukia, kad prekių teisinį klasifikavimą nulemia pozicijų ir subpozicijų pavadinimai ir nomenklatūros skirsnių ir skyrių aiškinamosios pastabos, turinčios privalomąją teisinę galią.

32 Komisijos parengti KN paaiškinimai ir Pasaulio muitų organizacijos parengti SS paaiškinimai yra svarbūs aiškinant įvairių tarifų pozicijų apimtį, tačiau neturi privalomos teisinės galios (2006 m. spalio 26 d. Sprendimo *Turbon International*, C-250/05, Rink. p. I-10531, 16 punktas).

33 Taip pat svarbu priminti, kad prekės paskirtis gali būti objektyvus klasifikavimo kriterijus, jei ji būdinga šiai prekei ir šį būdingumą galima įvertinti remiantis šios prekės objektyviais požymiais bei savybėmis (žr. minėto Sprendimo *Thyssen Haniel Logistic* 13 punktą; 2007 m. vasario 15 d. Sprendimo *RUMA*, C-183/06, Rink. p. I-1559, 36 punktą ir minėto Sprendimo *Olicom* 18 punktą).

34 Šiuo atveju aptariamas produktas yra iš galvijų kraujo išgautas kraujo albuminas, kuris yra vienas iš keturiolikos komponentų, naudojamų gaminant tam tikrus specialiuosius baltymus, vadinamuosius antikūnius, kurie naudojami gydant tam tikrus ligas ir susirgimus. Nustatyta, kad šis produktas, kuris būtinas antikūnių gamyboje, skirtas naudoti terapiškai.

35 Pažymėtina, kad KN aiškiai daroma nuoroda į kraujo albuminą. Jos 30 skirsnio pirmos pastabos g punkte nustatyta, kad šis skirsnis neapima „kraujo albumino, neparuošto naudoti terapiškai ar profilaktiškai (Nr. 3502)“. Kartu SS 35 skirsnio pirmos pastabos b punkte nurodyta, kad prie jo nepriskiriami „kraujo frakcijos (išskyrus kraujo albuminą, neparuoštą vartoti terapijos arba profilaktikos tikslams), medikamentai arba kiti produktai, klasifikuojami 30 skirsnyje.“

36 Atsižvelgiant į šių pastabų formuluotes, lemiamą reikšmę turi kraujo albumino paskirtis. Jis turi būti paruoštas „naudoti terapijoje ar profilaktikoje“, kad būtų priskirtas prie 30 skirsnio, būtent prie KN 3002 pozicijos.

37 Šiuo klausimu konstatuotina, kad nei minėtų skirsnių pastabose, nei 3002 ir 3502 tarifų pozicijų paaiškinimuose nenurodoma, kad pats KN 30 skirsnio pirmos pastabos g punkte nurodytas kraujo albuminas turi turėti terapinę ar profilaktinę savybę.

38 Tačiau nors reikia konstatuoti, kad šio sprendimo 28 punkte minėta teismo praktika susijusi su prie KN 30 skirsnio priskiriamais produktais, kurie iš tiesų turi gydomųjų ir prevencinių savybių, tai neleidžia prie šio skirsnio nepriskirti produktų, kurie, nors patys savaime ir nėra terapiniai ar profilaktiniai, tačiau paruošti terapiniams ar profilaktiniams tikslams.

39 Sutinkant su Komisija, laikytina, kad frazė „pagamintas <...> tikslais“ turi dvigubą reikšmę. Produktas pagal savo pobūdį gali būti tiesiogiai naudojamas terapiškai ar profilaktiškai arba būti paruoštas tokiems tikslams. Todėl tai, kad kraujo albuminas negali būti tiesiogiai naudojamas terapiniams ar profilaktiniams tikslams, nereiškia, kad vežant per muitinę jis bet kuriuo atveju, atsižvelgiant į jo požymius ir objektyvias savybes, gali būti laikomas kaip paruoštas naudoti terapiškai ar profilaktiškai.

40 Šiuo klausimu pažymėtina, kad dėl prekių priskyrimo prie KN 30 skirsnio Teisingumo Teismas išnagrinėjo, ar jos turėjo aiškiai apibrėžtą terapinį ar profilaktinį pobūdį, kuris pirmiausia turi poveikį konkrečioms žmogaus organizmo funkcijoms, arba ar jos galėjo būti taikomos gydant ligas ir susirgimus ar užtikrinant jų prevenciją (šiuo klausimu žr. 1997 m. lapkričio 6 d. Sprendimo *LTM*, C-201/96, Rink. p. I-6147, 37 ir 45 punktus ir 1998 m. kovo 12 d. Sprendimo *Laboratoires Sarget*, C-270/96, Rink. p. I-1121, 39 ir 48 punktus).

41 Iš minėto Sprendimo *Thyssen Haniel Logistic* taip pat galima daryti išvadą, kad prekė, kuri dėl savo požymių ir objektyvių savybių yra paprastai skirta medicininiam naudojimui, gali būti priskirta prie KN 30 skirsnio. Šiame sprendime nagrinėjami sterilūs milteliai, sudaryti iš aminorūgščių mišinio, kurie, atskiesti vandeniu, buvo išrašomi kaip gydyti naudojamas tirpalas, skirtas perfuzijoms daryti. Šis produktas pats savaime neturėjo medicininių savybių, bet buvo priskirtas prie KN 30 skirsnio pagal savo paskirtį.

42 Taigi darytina išvada, kad kraujo albuminas, nors pats ir neturintis terapinio poveikio, bet naudojamas prevenciškai arba gydant ligą ar susirgimą, turi būti laikomas paruoštu naudoti terapiškai, kaip tai suprantama pagal KN 30 skirsnio pirmos pastabos g punktą, jei jis tokiam naudojimui konkrečiai skirtas.

43 Komisijos nuomonei, kad tik produktas, kuriam, kad įgytų terapinę ar profilaktinę vertę, buvo taikoma paprasta operacija, gali būti priskirtas prie 3002 tarifų pozicijos, negali būti pritarta.

44 Iš tiesų nei remiantis KN, kuri galiojo klostantis pagrindinės bylos faktinėms aplinkybėms, nei 3002 ir 3502 pozicijų paaiškinimais, nei Teisingumo Teismo praktika negalima apibrėžti „paprastos operacijos“ sąvokos ir nustatyti, kuriuo etapu produkto perdirbimas gali būti laikomas esminiu.

45 Be to, toks klasifikavimo kriterijus, kurį pasiūlė Komisija, neleidžia garantuoti nei teisinio saugumo, nei paprastesnės kontrolės. Iš tiesų, Teisingumo Teismui įvedus produkto perdirbimo terapiniais ar profilaktiniais tikslais kriterijus, pirmiausia susijusius su sritimi, kurios technologijos vystosi, gali atsirasti pagrindas skirtingiems vertinimams, o tai trukdytų Europos Sąjungoje vienodai taikyti KN.

46 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, remdamasis pirma pateiktomis gairėmis, turi klasifikuoti aptariamą produktą, patikrinęs, ar deklaravus muitinėje paaiškėjo, kad dėl savo požymių ir objektyvių savybių šis produktas skirtas ruošti produktams, turintiems terapinį ar profilaktinį poveikį.

47 Atsižvelgiant į pirma pateiktus svarstymus, į pateiktą klausimą reikia atsakyti, kad KN 30 skirsnio pirmos pastabos g punktas, skaitomas kartu su šios nomenklatūros 35 skirsnio pirmos pastabos b punktu, turi būti aiškinamas taip, kad kraujo albuminas, kuris pats savaime neturi terapinio ar profilaktinio poveikio, tačiau kuris buvo pagamintas tam tikriems terapinį arba profilaktinį poveikį turintiems produktams paruošti ir kuris būtinas šiam paruošimui bei pagal savo pobūdį naudojamas tik šiam tikslui, buvo paruoštas naudoti terapiškai ar profilaktiškai, kaip tai suprantama pagal šią pastabą.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

48 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (trečioji kolegija) nusprendžia:

1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo, iš dalies pakeisto 2003 m. rugsėjo 11 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1789/2003, I priede pateikiamos Kombinuotosios nomenklatūros 30 skirsnio pirmos pastabos g punktas, skaitomas kartu su šios nomenklatūros 35 skirsnio pirmos pastabos b punktu, turi būti aiškinamas taip, kad kraujo albuminas, kuris pats savaime neturi terapinio ar profilaktinio poveikio, tačiau kuris buvo pagamintas tam tikriems terapinį arba profilaktinį poveikį turintiems produktams paruošti ir kuris būtinas šiam paruošimui bei pagal savo pobūdį naudojamas tik šiam tikslui, yra paruoštas naudoti terapiškai ar profilaktiškai, kaip tai suprantama pagal šią pastabą.

Parašai.